

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 2

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

1. årgang

13.4.1994

## I EØS-ORGANER

### 1. EØS-rådet

### 2. EØS-komiteen

94/EØS/2/01

EØS-komiteens beslutning nr. 6/94  
av 8. mars 1994 om endring av EØS-avtalens  
protokoll 4 om opprinnelsesregler .....01Felleserklæring om opprinnelsesreglene etter  
EØS-avtalens ikrafttredelse .....07

### 3. Parlamentarikerkomiteen for EØS

### 4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

### 1 EFTA-statenes faste komité

### 2. EFTAs overvåkningsorgan

### 3. EFTA-domstolen

## III EF-ORGANER

### 1. Rådet

### 2. Kommisjonen

94/EØS/2/02 Forslag til europaparlaments- og rådsdirektiver med EØS-relevans .....08

94/EØS/2/03 Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt sammenslutning  
(sak nr. IV/M.401 - Rütgerswerke AG/Hüls Troisdorf AG) .....0894/EØS/2/04 Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt sammenslutning  
(sak nr. IV/M.361 - Neste/Statoil) .....08

|             |   |     |
|-------------|---|-----|
| 94/EØS/2/05 | Statsstøtte - C 34/92 (N 615/92) - ITALIA .....   | .09 |
| 94/EØS/2/06 | Statsstøtte - C 2/93 (N 505/92) - BELGIA .....    | .09 |
| 94/EØS/2/07 | Statsstøtte - C 3/93 (ex N 506/92) - BELGIA ..... | .09 |

**3. Domstolen**

# EØS-ORGANER

## EØS-KOMITEEN

**EØS-komiteens beslutning  
nr. 6/94  
av 8. mars 1994  
om endring av EØS-avtalens protokoll 4  
om opprinnelsesregler**

94/EØS/2/01

### **EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Det må tas hensyn til at Sveits ikke er part til denne avtale. Det er av felles økonomisk og administrativ interesse å opprettholde den nåværende grad av liberalisering i preferansehandelen mellom partene til denne avtale og Sveits. Derfor må det gjøres endringer i visse bestemmelser om definisjonen av opprinnelseskriterier, territorialitetsprinsippet, prinsippet om direkte transport og reglene om forbud mot restitusjon (drawback) av eller fritak for toll i nevnte avtales protokoll 4.

Opprinnelsesreglene som gjelder for halvfabrikata og varer av plast i posisjon ex 39.16 til 39.21 i Det harmoniserte system for beskrivelse og koding av varer (HS) som følge av addisjonshomopolymerasjon, fastsetter enten en verdigrænse på 50 % for alle ikke-opprinnelsesmaterialer som benyttes og på 20 % for alle ikke-opprinnelsesmaterialer i kapittel 39 i HS som benyttes, eller en alternativ verdigrænse på 25 % for alle ikke-opprinnelsesmaterialer som benyttes. Disse reglene kan ikke overholdes for en rekke bestemte typer metallisert folie av plast fordi halvfabrikataene som kreves til fremstillingen, ikke er tilgjengelige i EF/EFTA-området. Opprinnelsesreglene for de nevnte produkter bør endres for å tillate bruken av visse bestemte typer folie av plast som ikke har opprinnelsesstatus.

Fotnoten i tillegg II til protokoll 4 som gir unntak for kjernebrenselementer fra opprinnelsesregelen som får anvendelse for kapittel 84 i HS, gjaldt bare til og med 31. desember 1993. Kjernebrenselementer i HS-posisjon 84.01 fremstilt av ikke-opprinnelses-uran som er anriket på avtalepartenes territorium,

oppfyller ennå ikke de grunnleggende kravene til opprinnelsesregler som får anvendelse for kapittel 84 i HS, og vil sannsynligvis heller ikke gjøre det i overskuelig fremtid. I kjernebrenselindustrien inngås avtaler for lange tidsrom lenge før leveringene begynner. Det bør sørges for juridisk sikkerhet i denne forbindelse. Unntaket bør gjelde i ytterligere fem år.

Avtalepartene er i frihandelsavtalene mellom Fellesskapet og EFTA-statene, og også i frihandelsavtalene mellom EFTA-statene innbyrdes, blitt enige om opprinnelsesreglene for likør i HS-posisjon ex 22.08, «mischmetall» i HS-posisjon ex 28.05 og pelsskinn i HS-posisjon 43.03. Tillegg II til protokoll 4 bør endres i samsvar med dette -

### **BESLUTTET FØLGENDE:**

#### **Artikkel 1**

I artikkel 4, 10, 13 og 15 i protokoll 4 gjøres de endringer som fremgår av vedlegg I til denne beslutning.

#### **Artikkel 2**

I tillegg II til protokoll 4 gjøres de endringer som fremgår av vedlegg II til denne beslutning.

#### **Artikkel 3**

Denne beslutning trer i kraft den dag EØS-komiteen har mottatt alle meddelelsene i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Den får anvendelse fra 1. januar 1994.

#### **Artikkel 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avsnittet av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 8. mars 1994.

For EØS-komiteen

Formann

*N.G. van der Pas*

## VEDLEGG I

**I PROTOKOLL 4 GJØRES FØLGENDE ENDRINGER:**

## 1) I artikkel 4 skal nytt nr. 1a lyde:

«1a. Som unntak fra nr. 1 skal materialer med opprinnelse i Sveits i henhold til protokoll nr. 3 til frihandelsavtalen mellom EØF og Sveits eller vedlegg B til konvensjonen om opprettelse av Det europeiske frihandelsforbund, anses å være opprinnelsesmaterialer.»

## 2) Artikkel 4 nr. 3 skal lyde:

«Nr. 1, 1a og 2 får anvendelse med de unntak som er fastsatt i artikkel 5.»

## 3) Artikkel 10 skal lyde:

«Artikkel 10

*Territorialitetsprinsipp*

1. De vilkår som er fastsatt i avdeling II angående ervervelse av territorialstatus, må være oppfylt uten avbrudd i EØS. I denne forbindelse skal ervervelse av opprinnelsesstatus anses som avbrutt når varer som har gjennomgått bearbeiding eller foredling i EØS, har forlatt EØS, uansett om arbeidsoperasjoner er utført utenfor dette området eller ikke, med unntak for bestemmelsene i artikkel 11 og 12.

2. Som unntak fra nr. 1 skal ervervelse av opprinnelsesstatus ikke anses som avbrutt dersom produkter med opprinnelse i EØS er blitt eksportert fra en avtalepart til Sveits og

reeksportert derfra til en avtalepart, forutsatt at produktene ikke har gjennomgått noen bearbeiding eller foredling i Sveits utover den utilstrekkelige bearbeiding eller foredling som er beskrevet i artikkel 5.»

## 4) Artikkel 13 nr. 1 skal lyde:

«1. Preferansetollbehandlingen i henhold til avtalen gjelder bare for produkter som oppfyller vilkårene i denne protokoll, og som er transportert innenfor EØS eller Sveits. Produkter som utgjør en enkelt sending, kan likevel transporteres gjennom andre territorier enn dem som tilhører EØS eller Sveits, eventuelt med omlasting eller midlertidig lagring på slike territorier, forutsatt at produktene har vært under tollvesenets kontroll i transitt- eller lagringslandet, og at de der ikke har gjennomgått annen behandling enn lossing og lasting eller annen behandling nødvendig for å bevare dem i god tilstand.»

## 5) Artikkel 15 nr. 1 skal lyde:

«1. Ikke-opprinnelsesmaterialer eller materialer med opprinnelse i Sveits i henhold til frihandelsavtalen mellom EØF og Sveits eller konvensjonen om opprettelse av Det europeiske frihandelsforbund, brukt i fremstillingen av produkter med opprinnelse i EØS i henhold til denne protokoll, for hvilke et opprinnelsesbevis er utstedt eller utferdiget i samsvar med bestemmelsene i avdeling V, skal ikke i noen avtalepart være gjenstand for restitusjon (draw-back) av eller fritak for toll av noe slag.»

# VEDLEGG II

## I TILLEGG II SKAL TEKSTEN I OVERSKRIFTENE NEDENFOR LYDE:

| Posisjon<br>i tariffen (HS) | Varebeskrivelse   | Bearbeiding eller foredling utført på ikke-<br>opprinnelsesmaterialer<br>som gir opprinnelsesstatus   |
|-----------------------------|---|---|
| (1)                         | (2)   | (3) eller (4)   |
| ex 22.08                    | Udenatureert<br>etylalkohol med<br>alkoholstyrke under<br>80 vol %; likør og<br>annet brennevin                 |   |
|                             | - Ouzo  | Fremstilling fra:<br>- materialer som ikke<br>tariffes under<br>posisjon 22.07 eller<br>22.08,<br>og<br>- hvor alle anvendte<br>druer eller anvendte<br>materialer derav må<br>være fremstilt i sin<br>helhet                           |
|                             | - Likør og annet<br>brennevin<br>inneholdende tilsatt<br>sakkarose,<br>invertsukker,<br>egg eller<br>eggeplomme | Fremstilling hvor:<br>- alle anvendte<br>materialer skifter<br>posisjon.<br>Imidlertid kan<br>arak anvendes<br>opptil 5 vol %<br>og<br>- alle anvendte<br>druer eller anvendte<br>materialer derav<br>må være fremstilt<br>i sin helhet |
|                             | - Andre   | Fremstilling fra<br>- materialer som ikke<br>tariffes under<br>posisjon 22.07 eller<br>22.08,<br>og<br>- hvor alle anvendte<br>druer eller anvendte<br>materialer derav må<br>være fremstilt i sin<br>helhet                            |

| Posisjon<br>i tariffen (HS)   | Varebeskrivelse   | Bearbeiding eller foredling utført på ikke-<br>opprinnelsesmaterialer<br>som gir opprinnelsesstatus   |  |
|-------------------------------|---|---|--|
| (1)                           | (2)   | (3)   | eller (4)  |
| <b>ex<br/>Kapittel<br/>28</b> | Uorganiske<br>kjemikalier; organiske<br>eller uorganiske<br>forbindelser av edle<br>metaller, av sjeldne<br>jordmetaller; av<br>radioaktive stoffer<br>eller av isotoper;<br>unntatt for varer som<br>hører under<br>posisjonene ex 28.05,<br>ex 28.11, ex 28.33 og<br>ex 28.40 for hvilke<br>etterfølgende regler<br>gjelder | Fremstilling hvor<br>alle anvendte<br>materialer skifter<br>posisjon. Imidlertid<br>kan materialer som<br>ikke skifter<br>posisjon, anvendes<br>dersom deres verdi<br>ikke overstiger 20 %<br>av ferdigvarens pris<br>fra fabrikk | Fremstilling hvor<br>verdien av alle<br>anvendte materialer<br>ikke overstiger 40 %<br>av ferdigvarens pris<br>fra fabrikk |
| <b>ex 28.05</b>               | "Mischmetall"   | Fremstilling ved<br>termisk eller<br>elektrolytisk behandling<br>hvor verdien av alle<br>anvendte materialer<br>ikke overstiger 50 % av<br>ferdigvarens pris fra<br>fabrikk   |  |
| <b>ex 39.16 til 39. 21</b>    | Halvfabrikata og varer<br>av plast, unntatt varer<br>under posisjon<br>ex 39.16, ex 39.17,<br>ex 39.20 og ex 39.21,<br>for hvilke<br>etterfølgende regler<br>gjelder  | Fremstilling hvor<br>verdien av alle<br>anvendte materialer fra<br>kapittel 39 ikke<br>overstiger 50 % av<br>ferdigvarens pris fra<br>fabrikk   | Fremstilling hvor<br>verdien av alle<br>anvendte materialer<br>ikke overstiger 25 %<br>av ferdigvarens pris fra<br>fabrikk |
|                               | Flate produkter,<br>videre bearbeidet<br>enn bare overflate-<br>behandlet eller<br>tilskåret i annen<br>enn kvadratisk eller<br>rektangulær form;<br>andre produkter,<br>bearbeidet mer enn<br>bare ved overflate-<br>behandling  |   |  |
|                               | - Andre:  |   |  |

| Posisjon i tariffen (HS)   | Varebeskrivelse                             | Bearbeiding eller foredling utført på ikke-opprinnelsesmaterialer som gir opprinnelsesstatus  |   |
|----------------------------|---|---|---|
| (1)                        | (2)   | (3)   | (4)   |
|                            | -- Addisjons-homopoly-merisasjons-produkter | Fremstilling hvor:<br>- verdien av alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % av ferdigvarens pris fra fabrikk,<br><b>og</b><br>- verdien av alle anvendte materialer fra kapittel 39 ikke overstiger 20 % av ferdigvarens pris fra fabrikk <sup>(1)</sup> | Fremstilling hvor verdien av alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % av ferdigvarens pris fra fabrikk |
|                            | -- Andre                                    | Fremstilling hvor verdien av alle anvendte materialer som tariffes under kapittel 39, ikke overstiger 20 % av ferdigvarens pris fra fabrikk <sup>(1)</sup>  | Fremstilling hvor verdien av alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % av ferdigvarens pris fra fabrikk |
| ex 39.16<br>og<br>ex 39.17 | Profilert og rør                            | Fremstilling hvor:-<br>- verdien av alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % av ferdigvarens pris fra fabrikk,<br><b>og</b><br>- verdien av alle anvendte materialer som ikke skifter posisjon, ikke overstiger 20 % av ferdigvarens pris fra fabrikk    | Fremstilling hvor verdien av alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % av ferdigvarens pris fra fabrikk |
| ex 39.20                   | Plater og film av ionomer                   | Fremstilling fra et termoplastisk partielt salt som er en kopolymer av etylen og metakrylsyre delvis nøytralisert med metallioner, hovedsakelig sink og natrium   | Fremstilling hvor verdien av alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % av ferdigvarens pris fra fabrikk |

<sup>(1)</sup> For produkter sammensatt av materialer under både posisjon 39.01 til 39.06 på den ene side, og under posisjon 39.07 til 39.11 på den annen side, skal denne begrensningen bare gjelde for den gruppen av materialer som utgjør den største vektandelen i produktet.

| Posisjon<br>i tariffen (HS) | Varebeskrivelse  | Bearbeiding eller foredling utført på ikke-<br>opprinnelsesmaterialer<br>som gir opprinnelsesstatus                        |  |
|-----------------------------|--|--|--|
|                             |  | (3)  | eller (4)  |
| ex 39.21                    | Folier av plast,<br>metallisert                          | Fremstilling fra svært<br>gjennomsiktige folier<br>av polyester med<br>tykkelse under 23<br>mikromillimeter <sup>(1)</sup> | Fremstilling hvor<br>verdien av alle<br>anvendte materialer<br>ikke overstiger 25 % av<br>ferdigvarens pris fra<br>fabrikk |
| 43.03                       | Klær, tilbehør til klær<br>og andre varer av<br>pelskinn | Fremstilling fra<br>usammensatte, garvede<br>eller beredte pelsskinn<br>fra posisjon 43.02 <sup>(2)</sup>                  |  |
| ex 84.01                    | Kjerne-<br>brenselementer                                | Fremstilling hvor alle<br>anvendte materialer<br>skifter posisjon <sup>(3)</sup>   | Fremstilling hvor<br>verdien av alle<br>anvendte materialer<br>ikke overstiger 30 %<br>av ferdigvarens pris fra<br>fabrikk |

<sup>(1)</sup> Følgende folier skal anses som svært gjennomsiktige: folier med optisk dimensjon under 2 %, målt i samsvar med ASTM-D 1003-16 av Gardner Hazemeter (dvs. Hazefaktor)

<sup>(2)</sup> Til og med 31. oktober 1994 kan sammensydde skinn av suzluki, grå sibirske ekorn, hamstere, burunduk, peschanik, pahmi, kinesisk lam og kinesisk geitekte som hører under posisjon 43.02 anvendes.

<sup>(3)</sup> Denne regelen skal gjelde til og med 31. desember 1998.

## Felleserklæring om opprinnelsesreglene etter EØS-avtalens ikrafttredelse

- A. Varer som ble eksportert fra en avtalepart til en annen på grunnlag av EFTA-konvensjonen eller de bilaterale frihandelsavtalene mellom Fellesskapet og henholdsvis Østerrike, Finland, Island, Norge eller Sverige før EØS-avtalen trådte i kraft, skal anses for å ha opprinnelse i EØS. Dette gjelder ikke for varer der prisutjevningstiltak i henhold til protokoll nr. 2 til frihandelsavtalene mellom Fellesskapet og de enkelte berørte EFTA-stater og vedlegg D til EFTA-konvensjonen har fått anvendelse.
- B. Bestemmelsene i avdeling V og VI i EØS-avtalens protokoll 4 får anvendelse for opprinnelsesbevis utstedt i forbindelse med nevnte protokoll som, ved siden av en henvisning til EØS-opprinnelse, har en henvisning til opprinnelse i Fellesskapet, Østerrike, Finland, Island, Norge eller Sverige i henhold til protokoll nr. 3 til frihandelsavtalen mellom EØF og Sveits eller vedlegg B til EFTA-konvensjonen.
- C. De relevante ikke-offentliggjorte avgjørelser om anvendelsen av protokoll nr. 3 til frihandelsavtalene mellom Fellesskapet og henholdsvis Østerrike, Finland, Island, Norge og Sverige får tilsvarende anvendelse for EØS-avtalens protokoll 4.
- D. Som en følge av at Sveits ikke deltar i EØS, bemerkes det at avdeling V og VI i protokoll nr. 3 til frihandelsavtalene mellom Fellesskapet og EFTA-statene og avdeling V og VI i vedlegg B til EFTA-konvensjonen fortsatt får anvendelse for produkter med opprinnelse i Sveits i henhold til nevnte avtaler.
- E. Denne felleserklæring skal kunngjøres i EØS-avsnittet av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende sammen med beslutningen om EØS-avtalens protokoll 4.

**EF-ORGANER****KOMMISSJONEN****Forslag til europaparlaments- og rådsdirektiver med EØS-relevans 94/EØS/2/02**

Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om navn på tekstiler, offentliggjort i EFT C 96 av 6.4.1994 (COM(93) 712 endelig)

Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om visse metoder til kvantitativ analyse av binære tekstilfiberblandinger, offentliggjort i EFT C 96 av 6.4.1994 (COM(93) 713 endelig)

**Vedtaket om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt sammenslutning 94/EØS/2/03  
(sak nr. IV/M.401 - Rütgerswerke AG/Hüls Troisdorf AG)****RÅDSFORORDNING (EØF) nr. 4046/89**

Kommisjonen vedtok 2.3.1994 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte sammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4046/89. Tredjemann som har tilstrekkelig interesse, kan få tilsendt en kopi av vedtaket ved skriftlig henvendelse til:

Commission of the European Communities,  
Directorate General for Competition (DG IV),  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150,  
B-1049 Brussels.

**Vedtaket om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt sammenslutning 94/EØS/2/04  
(sak nr. IV/M.361 - Neste/Statoil)****RÅDSFORORDNING (EØF) nr. 4046/89**

Kommisjonen vedtok 17.2.1994 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte sammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4046/89. Tredjemann som har tilstrekkelig interesse, kan få tilsendt en kopi av vedtaket ved skriftlig henvendelse til:

Commission of the European Communities,  
Directorate General for Competition (DG IV),  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150,  
B-1040 Brussels.

**Statsstøtte - C 34/92 (N 615/92) - ITALIA****94/EØS/2/05**

Kommisjonen har innledet saksbehandlingen fastsatt i EØF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til den støtte Italia har besluttet å gi i form av reduserte trygdeavgifter og statens overtakelse av trygdeavgifter for foretak i Mezzogiorno (se EFT C 99 av 8.4.1994 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette EØS-statene og interesserte parter, slik at de kan fremlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene innen 30 dager etter at denne kunngjøring er offentliggjort i EF-Tidende, til:

Commission of the European Communities,  
Rue de la Loi 200,  
B-1049 Brussels.

Merknadene vil bli oversendt til Italia.

**Statsstøtte - C 2/93 (N 505/92) - BELGIA****94/EØS/2/06**

Kommisjonen har innledet saksbehandlingen fastsatt i EØF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til de støtteordninger Belgia har innført for miljøinvesteringer (se EFT C 100 av 9.4.1994 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette EØS-statene og interesserte parter, slik at de kan fremlegge sine merknader innen én måned etter at denne kunngjøring er offentliggjort i EF-Tidende, til:

Commission of the European Communities,  
Rue de la Loi 200,  
B-1049 Brussels.

Merknadene vil bli oversendt til Belgia.

**Statsstøtte - C 3/93 (ex N 506/92) - BELGIA****94/EØS/2/07**

Kommisjonen har avsluttet saksbehandlingen fastsatt i EØF-traktatens artikkel 93 nr. 2 når det gjelder støtte som Belgia har besluttet å gi i Wallonia, med hensyn til to investeringsstøtteordninger for fornybar energi (se EFT C 100 av 9.4.1994 for nærmere opplysninger).